

Berlino, il 21. Agosto 2021



Carissimi ospiti, liebe Gäste,

con grande dispiacere Vi comunico, mio malgrado, che nonostante la Vostra grande disponibilità e il nostro impegno, cause esterne non ci permettono di continuare la normale attività. Purtroppo le cose non sempre vanno come ci si immagina e sogna.

*Dobbiamo chiudere il ristorante, perché il palazzo ha problemi strutturali. Abbiamo provato più di una volta ad interloquire con l'amministrazione, la quale non hai mai risposto alle nostre lettere, senza dare nessuna giustificazione.*

*Sicuramente non era così che pensavo andasse.*

*Chi mi ha conosciuto e chi mi conosce sa che ho sempre lavorato per fare in modo che tutti Voi Vi sentiste a casa Vostra; devo dire che mi sono anche molto divertito in questi 20 anni (non so quando mi sentivate gridare...).*

*Volevo organizzare una grande festa il 3 Ottobre per festeggiare i 20 anni di attività: non sarà possibile.*

*Desidero che questo sia più un "arrivederci" che un "addio": cercherò di trovare un locale nei dintorni per continuare il nostro percorso.*

*Voglio ringraziare tutti, clienti abituali e di passaggio: ci avete sempre dato fiducia, permettendoci di sentirci parte di una grande famiglia. Grazie, perché senza il vostro aiuto, la vostra immensa disponibilità e gentilezza, tutto questo non sarebbe stato possibile.*

*Un abbraccio a Voi tutti*

*Peppino e Team*

<https://da-peppino.net>

*P.S.: Questo non è un "addio", ma un "arrivederci"!*

Berlin, den 21. August 2021



Liebe Gäste, carissimi ospiti,

mit großem Bedauern teile ich Euch mit, dass es uns trotz Eurer großen Unterstützung und unseres Einsatzes nicht möglich ist, unsere Aktivitäten fortzusetzen. Leider entwickeln sich die Dinge nicht immer so, wie wir es uns vorstellen und erträumen.

Wir müssen das Restaurant schließen, weil das Gebäude bauliche Probleme hat. Obwohl wir mehrfach versucht haben mit der Verwaltung in Kontakt zu treten, wurden unsere Briefe nicht beantwortet, ohne dafür eine Begründung zu liefern.

So habe ich es mir wirklich nicht vorgestellt.

Diejenigen, die mich kennen, wissen, dass ich mich immer dafür eingesetzt habe, dass Ihr Euch alle wie zu Hause fühlt. Aber ich muss auch sagen, dass ich in den letzten 20 Jahren auch eine Menge Spaß hatte (ich weiß nicht, wann Ihr mich schreien gehört habt...).

Ich wollte am 3. Oktober ein großes Fest zum 20-jährigen Bestehen veranstalten - das ist nun leider nicht möglich.

Ich wünschte, dies wäre mehr ein "Auf Wiedersehen" als ein "Abschied": Ich werde versuchen, einen Ort in der Nähe zu finden, um unsere gemeinsame Geschichte fortzusetzen.

Ich möchte Euch allen, Stammgästen und Passanten, danken: Ihr habt uns immer Vertrauen geschenkt und uns das Gefühl gegeben, zu einer großen Familie zu gehören. Ich danke Euch, denn ohne Eure Hilfe, Eure Unterstützung und Freundlichkeit, wäre all dies nicht möglich gewesen.

Eine herzliche Umarmung an Euch alle

Peppino und Team

<https://da-peppino.net>

P.S.: Dies ist kein „Addio“, sondern ein „Arrivederci“!